

99/665

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

M.Z.N. 28. 1999. LOS (Maritime Zone Notification) 28 June 1999

**United Nations Convention on the Law of the Sea
concluded at Montego Bay, Jamaica
on 10 December 1982**

Deposit by Japan of charts showing the straight baselines and
the limits of some parts of the territorial sea

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 24 June 1999, Japan deposited with the Secretary-General, in accordance with article 16(2) of the Convention, the following charts, all published in Tokyo by the Maritime Safety Agency of Japan:

- Chart No. 225 - "Approaches to Amami-ō Sima"- Scale 1: 125,000 - 4 March 1999; and
- Chart No. 226 - "Okinawa Guntō"- Scale 1: 200,000 - 18 March 1999.

It is noted that both charts contain the following note: "The straight baselines and the limits of the territorial sea shown on this chart are based on the provisions of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone and the Enforcement Order No. 210 of 1977 of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone."

The original charts submitted by Japan may be consulted at the Secretariat (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0458, telephone: 963-3962 or fax: 963-5847).

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name 'Mey'.

M.Z.N. 28. 1999. LOS (Notification Zone Maritime) 28 juin 1999

**Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer
conclue à Montego Bay (Jamaïque)
le 10 décembre 1982**

Dépôt par le Japon de cartes marines indiquant les lignes de base droites
et les limites extérieures de certaines parties de la mer territoriale

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communique ce qui suit:

Le 24 juin 1999, le Japon a déposé auprès du Secrétaire général, en conformité avec le paragraphe 2 de l'article 16 de la Convention, les cartes marines suivantes, publiées à Tokyo par l'Agence de la Sécurité Maritime du Japon:

- Carte No. 225 - "Approches à Amami-ō Sima"- Échelle au 1 / 125 000 - 4 mars 1999; et
- Carte No. 226 - "Okinawa Guntō"- Échelle au 1 / 200 000 - 18 mars 1999.

Il convient de noter que les cartes marines déposées comportent la déclaration suivante: "Les lignes de base droites et les limites de la mer territoriale indiquées sur cette carte sont basées sur les dispositions de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë et sur le Décret d'application No. 210 de 1977 de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë."

Les cartes marines authentiques déposées par le Japon peuvent être consultées au Secrétariat (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des affaires juridiques, DC2-0458, téléphone: 963-3962 ou fax: 963-5847).

